

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): bakalářská

Posudek oponenta

Práci hodnotil(a): PhDr. Jana Sováková, CSc.

Práci předložil(a): Eliška Kůsová, studentka 3. ročníku studijního programu Specializace v pedagogice, studijní obor Ruština se zaměřením na vzdělávání

Název práce: Ruský animovaný film určený dětem

CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Hlavním cílem předložené bakalářské práce bylo na základě analýzy provést srovnání ruské a americké verze animovaného filmu Medvídek Pú. Autorka se však neomezila pouze tímto konkrétním tématem a zkoumá ho v širším kontextu historie ruského animovaného filmu určeného dětem, což přispívá k pochopení sledované problematiky.

Cíl práce byl do značné míry splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Teoretická část bakalářské práce obsahuje nejen již zmíněnou historii ruského animovaného filmu pro děti, uvádí nejvýznamnější představitele, ale podává zajímavé informace o vzniku, vývoji a způsobu animace tohoto typu filmové tvorby. Kapitola o ruských pohádkách je podle mého názoru zpracována poněkud povrchně, občas není zcela zřejmé, zda se jedná o charakteristiku pohádky v psané podobě či její animovanou filmovou podobu (např. na str. 20).

Těžiště práce představuje vlastní srovnání americké a ruské verze filmu Medvídek Pú. Autorka se snaží analyzovat tyto verze z různých aspektů, což je náročné mimo jiné již proto, že oba filmy vycházejí z odlišné literární předlohy (ruská verze je volným převyprávěním anglické). Kladně hodnotím, že velkou pozornost věnuje jazykovým projevům a rovněž výtvarnému zpracování.

Pro zpestření je práce vhodně doplněna barevnými ilustracemi.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po formální stránce je vypracována poměrně pečlivě, nevyskytují se jazykové ani stylistické nedostatky závažnějšího charakteru. Výhrady mám pouze k t některým termínům: v češtině se důsledně používá název „lidová“ pohádka, ne „národní“, rovněž se v českém prostředí setkáváme častěji než „pohádka každodenního života“ s termínem „pohádka novelistická“ (i když v tomto případě se možná jedná o český překlad Proppa z ruského «бытовая сказка»).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce má vcelku dobrou úroveň, je patrné, že autorka je obeznámena s problematikou animovaného filmu. Práci by prospělo, kdyby zpočátku se soustředila na analýzy obou sledovaných děl, vyvodila z ní závěry a na jejich základě by provedla komparaci.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Myslíte si, že postavy ruských pohádek jsou natolik jedinečné, že nemají ekvivalenty v pohádkách jiných národů?
2. Jak jste postupovala při tvorbě slovníčku?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: velmi dobře

Datum: 3. června 2017

